

المكتبة التراثية

مختارات من كنوز التراث العربي والإسلامي



المكتبة التراثية

مختارات من كنوز التراث العربي والاسلامي



الأساسية قطر
Qatar Foundation
للدراسة و العلوم و تنمية المجتمع
for education, science and community development

رقم الايداع بدار الكتب القطرية: ٢٠٠٦/٦٠٩
الرقم الدولي (ردمك): ٨-٠٧-٦١-٩٩٩٢١

حقوق الطبع محفوظة

جميع الحقوق محفوظة بحفظ الحقوق الواردة تحت بند النشر أعلاه، تمنع إعادة نسخ أي جزء من هذه المادة المنشورة أو تخزينها في أو تقديمها ضمن نظام إسترداد أو بثها، من دون الإذن الخطي المسبق من صاحب حق النشر.
©هيئة متاحف قطر



حضرة صاحب السمو الشيخ حمد بن خليفة آل ثاني
أمير دولة قطر المفدى



سمو الشيخ تميم بن حمد آل ثاني
ولي العهد الأمين



تقديم

تعتبر المعارض الفنية الثقافية التي تتشرف وتفخر بتنظيمها هيئة متاحف قطر، نافذة تطل منها شعوب العالم على حضارة وثقافة وفنون وتاريخ الأمم عبر العصور قديمها وحديثها.

وتأتي مجموعة المعارض التي تنظمها هيئة متاحف قطر متزامنة مع هذه التظاهرة الرياضية المباركة المتمثلة في دورة الألعاب الآسيوية الخامسة عشرة والتي حظيت قطر بشرف استضافتها لتجعل من الدوحة عاصمة الرياضة في العالم خلال الفترة ما بين ١ و ١٥ ديسمبر من عام ٢٠٠٦.

كما تأتي هذه المعارض متزامنة أيضا مع ذكرى مرور نحو عام كامل على إنشاء هيئة متاحف قطر التي تطلع بمسؤوليات وطموحات شامخة.

لا ريب أن محتويات هذه المعارض تعتبر نواة لمجموعة فريدة ونادرة من المقتنيات الفنية والتاريخية والثقافية رفيعة المستوى دأبت دولة قطر على اقتنائها على مدى السنوات الأخيرة لكي يتم عرضها في عدة متاحف متخصصة تطمح الدولة في إقامتها خلال السنوات القادمة وبغرض أن تصبح تلك المتاحف جامعات مفتوحة ومراكز بحثية وثقافية وتاريخية تجذب إليها أكبر عدد ممكن من الزوار والعلماء وطلاب البحث العلمي من جميع انحاء العالم.

إنني على يقين أن هذه المعارض ستساهم بمعية هذه المنافسات الرياضية الرائعة في تأكيد وتجسيد روح السلام والتعاون والمحبة والألفة بين الشعوب وستخلق بين الجميع روابط دائمة تندمج مع بلد يحتفظ بتراثه وإرثه الغني والزاهي بينما يبني مستقبله ليصبح من العواصم العالمية الرائدة في مجالي الثقافة والرياضة خلال القرن الحادي والعشرين.

نرحب بكم ونتشرف باستضافتكم في الدوحة خلال لقاء العمر في أضخم احتفالية رياضية وثقافية في منطقة الخليج العربي وقارة آسيا.

الشيخة المياسة بنت حمد بن خليفة آل ثاني
رئيس مجلس أمناء هيئة متاحف قطر

مقدمة

أوائل المطبوعات العربية

نفائس المخطوطات العربية

الصحف والمجلات العربية

الأعمال الفنية

أدوات الرحالة

الخرائط

رحلات

دين

الأندلس

علوم

الكتب الأجنبية

مقدمة

ما كان لهذه المكتبة التي تعد واحدة من أهم المكتبات في موضوعها في العالم أن تتحول من فكرة إلى واقع لولا تشجيع ودعم سمو الأمير الشيخ حمد بن خليفة آل ثاني الذي يعطي اهتماماً كبيراً للثقافة والتراث في إطار عملية البناء الشاملة التي تشهدها دولة قطر.

وتولي صاحبة السمو الشيخة موزة بنت ناصر المسند رئيس مجلس إدارة مؤسسة قطر للتربية والعلوم وتنمية المجتمع عناية خاصة بالمكتبة باعتبارها رافداً ثقافياً وعلمياً يصل الماضي بالحاضر، ومن خلال تطلعها إلى مستقبل مشرق، تعمل المؤسسة على تطوير إمكانيات المكتبة والحفاظ على هذه الثروة وإتاحتها في نوافذ المعرفة المختلفة باعتبارها جزءاً من تراث الفكر الإنساني.

ولأهمية هذه المكتبة التي ذاع صيتها كمعلم ثقافي فريد، انتقلت بأمر أميري في بداية الألفية الثالثة للميلاد إلى ملكية الدولة لتلحق في عام ٢٠٠٦ بمؤسسة قطر للتربية والعلوم وتنمية المجتمع، وهي تنهياً الآن للانتقال إلى المدينة التعليمية بعد الانتهاء من إنشاء مبناها الدائم.

وإذا كان الشيخ الدكتور حسن بن محمد بن علي آل ثاني، وهو من أبرز المهتمين بتاريخ الجزيرة العربية وحضارتها، وله اهتمامات ثقافية واسعة، قد تحمل عبء ومسؤولية تأسيس هذه المكتبة، فإن توجهه في الأساس كان بهدف توفير مصادر لتاريخ قطر في كتابات الرحالة والمستكشفين الذين زاروا المنطقة. ثم تطور اهتمامه ليشمل اقتناء كل ما يتصل بالحضارة العربية والإسلامية من نفائس ونوادير التراث. وخلال عشرين عاماً استطاع أن يجمع حوالي ٨٥٠٠٠ عنواناً في مختلف المباحث والفنون، يرجع تاريخ بعضها إلى أواخر القرن الخامس عشر مع بدايات اختراع الطباعة في أوروبا.

وهذه المجموعة من مقتنيات المكتبة، في أوعيتها المختلفة من مخطوطات ومطبوعات عربية وأجنبية، وصحف ومجلات، وخرائط وأجهزة علمية، هي في حقيقتها مخننات من كنوز التراث التي تزين أقسام هذه المكتبة.

محمد همام فكري



النشأة والتطور

تعد المكتبة التراثية التابعة لمؤسسة قطر للتربية والعلوم وتنمية المجتمع، أحد المعالم الثقافية الهامة في دولة قطر، فهي تحتوي على مجموعات نادرة من مخطوطات ومطبوعات وخرائط وجرائد ومجلات قديمة تشكل كنوزاً من المعرفة الإنسانية.

وهذه المجموعة المشاركة في المعرض هي مختارات من أقسام المكتبة، تقدم فكرة للزائرين عن عمق الحضارة العربية والإسلامية وراثتها لا سيما المخطوطات والكتب القديمة (أوائل المطبوعات والتي يرجع تاريخ بعضها لأكثر من خمسمائة عام) في مجال العلوم الطبيعية والطب، والتراث الإنساني بشكل عام، ساهمت بدورها في التطور الحضاري الإنساني.

ومن الكتب المهمة في هذه المجموعة كتابات الرحالة والبحارة والمغامرين في مجال الكشوف الجغرافية، وكذلك الدراسات الاستشرافية التي تناولت التراث الأدبي والفني العربي، وترجمات القرآن الكريم، وترجمات ألف ليلة وليلة، وكتب الفنون الإسلامية، ومصادر تاريخ الأندلس، والأماكن المقدسة في فلسطين وسيناء والجزيرة العربية، كما تعطي مجموعة الخرائط وأجهزة القياس والمساحة فكرة عن تطور فن صناعة الخرائط، والتغييرات التي حدثت في مواضع البلدان لا سيما بلدان الخليج العربي في الخرائط الأوروبية. وترجع بداية التكوين إلى عام ١٩٧٩ م، وبعد ذلك تعمق الاهتمام بالدراسات التاريخية التي قادت إلى مرحلة جديدة من التوجه، وذلك بجمع واقتناء النادر من الكتب التراثية العربية واللغات الأجنبية. ومع بدايات عام ١٩٨٩ تبلور ذلك التوجه بإنشاء مكتبة تُعنى بنتاج الفكر الإنساني، المتصل بالتراث العربي والإسلامي، والتي تعد الآن من أهم مكتبات الشرق الأوسط، ومن المكتبات المعدودة في موضوعها عالمياً، وتحتوي المكتبة على ٨٥ ألفاً من الكتب والدوريات العربية والأجنبية القيمة، و ٦٠٠ خريطة تاريخية و ٢٠٠٠ مخطوط، تشكل في مجموعها أقسام هذه المكتبة.

الديباجة



وبه نشأ ونستعين.

وبعد فإن العلوم الرياضية التي هي واحدة عقد الحكمة النظرية تنقسم إلى أربعة أقسام الهندسة والارتماتيقي والموسيقى والخصطي وهو ما يتبعها وكان كتاب الأصول الذي يقال له الاستقصا لصاحبها سائر العلوم الرياضية إليه في سائر الأقسام مرتبة في خمس عشرة مقالة قال بعض ملوك اليونان أن حله لا يستعصى عليه فأخذ ينضم أخبار الكتاب من كل واحد من أهل العلم عليه فأشار بعضهم إلى رجل في بلد الصومرية يقال له اقليدس أنه معمر في علمي الهندسة والحساب فطلبه الملك وأمره بهذين الكتابين الكتابين وترتيب هذه الكتب ورتبه على ثلاث عشرة مقالة وسمي الكتاب بالعلم وحدث القائلين الآخرين لأن مساهله كانت من القدمات التي يتوقف عليها إبرايم بنسب الخصمات المذكورة في المقالة الثالثة عشر وكتبه روم الأشكال المذكورة فيها بعضها في بعض وكانت كلها تسعين مقالة ومن غيرها من المقالات المقدمة عليها وكان الكتاب موضوعا لأن يضع فيه الأصول دين الفروع الذي غير متناهية ولذلك عدت قصبا لرتبين الأولى في هذا العلم من الأصول الموضوعة لما كانت ظاهرة للبيان من مسائل الكتاب ثم نشأ بعد زمان بعض القائلين بالكتاب بعد تهيؤهم فصار الكتاب بهما خمس عشرة مقالة ثم نقل إلى العربية مرتبة على خمس عشرة مقالة واشتهر في النسخ المتكثرة تحتان بين علماء هذه الصناعة أحدهما في التي أصلها ثابت بن قرة الفرائد والآخر في التي نقلها وأصلها يحتاج من غير أن أخذ في تهيؤ الكتاب جماعة كثره من المتأخرين طلبا لا يجازوا الإيضاح بخلاف بعضهم دعاوى أشكال الكتاب ونفع بالثال وبعضهم حدث بعض مساهله اعتقادا منه بأنه معلوم من باقي الكتاب وبعضهم جمع أشكاله في شكل واحد وبعضهم أسفروا من القوة في الفعل بعض ما أجده اقليدس

الديباجة

أقليدس مما يتوقف عليه إبرايم أشكال الكتاب اعتقادا على أن من يحاول حله ومراعاة طريقته في هذا الكتاب وبعضهم مع ذلك أشار إلى عدد الأشكال المتقدمة مما يتوقف عليه إبرايم الأشكال المتأخرة بالروم من حروف الجسد فجعل بعضهم لقروفي في سائر الكتاب وبعضهم كتبها على الحوامي، وفي أنما السطوري فلما تدأروته الإيدي صفت لقروفي التي كانت في المان وفكرت التي كانت على الحوامي وفي أنما السطوري وكان الكتاب من الكتب المحتاجة إلى التفسير والإيضاح ليسهل بذلك على الطلبة الإنفاع به ثم أتت في ثلث عشرة مقالة في فعله اقليدس واسلك فيه طريقة جامعة بين المان والشرح وأسفرح جميع ما هو بالقول في الفعل مما يتوقف عليه إبرايم أشكاله وأصل مقدمتها بعضها عن البعض على ترتيب منها عن وانه على اختلاف وقوع كل شكل له اختلاف وتوقع وعلى الاستبانة أن كانت أسطرها أساليب المقالات الأخيرة في الأناشور التي أحيل على كل شكل يقع مقدمة لإبرايم بعض أشكال الكتاب فأجابته بالرقوم وذكره عدد فقط أن كانت مقدمة والتسليم من مقالة واحدة وعدد المقالة مع ذلك أن كانا من مقالتين وأكرم شكلا واحدا مرارا كثيرة في مسئلة واحدة أذا وقع الاحتياج إليه ليكن الكتاب بهذين الكتابين في نصائبه وجامعا لغايد طلابه وأهل الله لتد في جميع ذلك الصفة من العرايف في الروايف والصون من طيمان العلم في الكتابية أنه على كل ذلك تدبر والأجابه جدير بها أنا شرعت فيما حكيت

المقالة الأولى في الهندسة

لكل علم موضوع ومبادئ ومسائل وموضوع كل علم ما يبحث فيه عن أعرافه الذاتية وفي الجولات التي يتألف التي لذاته أو لغيره أو لما يساويه من الجولات التي خارجة عنه والمبادئ أما حدود موضوعاته وقضايا في مقدمات إبرايم مساهله أما منبته في ذلك العلم من غير أن يستلزم الدور أو في علم آخر ويحدث في أوائل الكتب مجردة عن العرايف وقد يقدح معها لأني أنا من إبرايم ذلك العلم ويصير مصادرات وأصرا موضوعه وأما منبته بدولتها ويصير علومها متعارفة والمسائل في قضايا يبرهن فيه على إثبات جملتها لموضوعاتها أرسلها عنها في موضوع هذا العلم الكم المتصل المنفصل من حيث يعرض لبرهناتها بعضها إلى بعض نسب وأضافة وأما الحدود في النقطة ثم ما ذو وضع لا ينقسم في الخارج والعلى بالوضع كوز التي قابلا للإشارة لنفسه في كل خط عظم له

تحرير الأصول

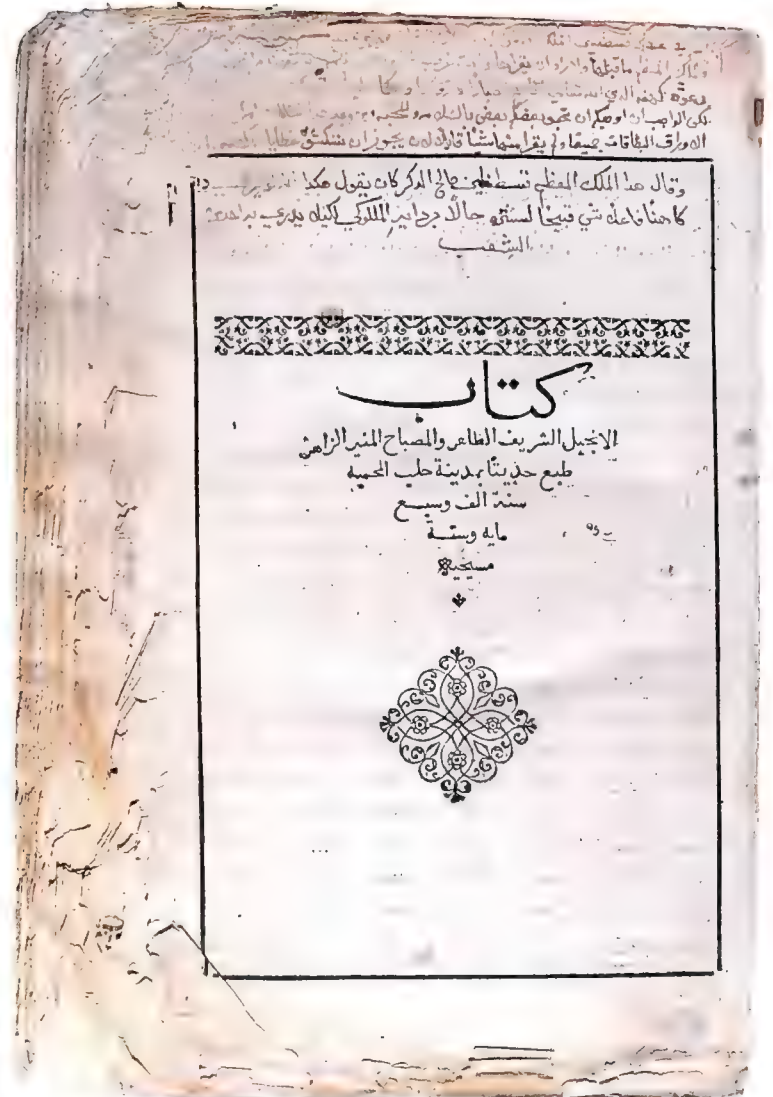
إقليدس

نصر الدين الطوسي
١٥٩٤

Euclid Al-Tusi
Rome
Elementorum
Geometricorum
Libri Tredecim
1594

أوائل المطبوعات العربية في العالم العربي

بدأت الطباعة في المنطقة العربية في أوائل القرن السابع عشر، فقد عرف لبنان الطباعة سنة ١٦١٠م، على يد رهبان دير قزحيا، وكان أول مطبوع عندهم هو «المزامير» الذي طبع بالسريانية والكرشونية، وفي حلب قام عبد الله زاهر بطبع الكتاب المقدس الإنجيل سنة ١٧٠٦م، وبعد ذلك انتقل عبد الله بن زاهر إلى دير مار يوحنا الصايغ لينشئ أول مطبعة تطبع بالحروف العربية بجبل لبنان وذلك سنة ١٧٣٤م، ثم أنشأ مطبعة أخرى مع أخ له، عرفت باسم مطبعة الشوير، وكان معظم مطبوعاتها من الكتب المسيحية. وفي العراق عرفت أول مطبعة حجرية سنة ١٨٢٠م، التي أسسها الرهبان الدومينيكان في الموصل. وعرفت الطباعة بفلسطين سنة ١٨٢٠م، وأنشئت أول مطبعة عربية في اليمن سنة ١٨٧٧م، وبالحجاز سنة ١٨٨٢م، وفي عمان بالأردن سنة ١٩٢٢م. أما في مصر فقد كانت البداية مطبعة الحملة الفرنسية التي أحضرها نابليون معه سنة ١٧٩٨م، وعندما استقر الأمر لمحمد علي باشا، أسس مطبعة سميت بالمطبعة الأهلية وذلك سنة ١٨١٩م، أو ١٨٢١م، ثم نقلت هذه المطبعة إلى بولاق، فعرفت بمطبعة بولاق، أو المطبعة الأميرية، ولقد قامت بطباعة مئات الكتب، في مختلف الفنون والعلوم. كما عرفت عدد من المدن الإسلامية مثل: إسطنبول، طهران، حيدر آباد، وغيرها تقنية الطباعة بالحروف العربية.



الإنجيل الشريف
١٧٠٦
(أول كتاب عربي
يطبع في مطبعة عربية)
The Bible
Aleppo 1706
(The first Arabic book to be
printed in the Arab world)

Early Arabic Printed Books

This is a collection of the earliest printed Arabic books in the world including printed works of the Medici family and from Granada. Some of these works are lessons on Arabic grammar, for example the one printed at Granada in 1505 and the Mazamir printed at Genoa in 1516. Thomas Erpenius's works Grammatica Arabica and Amthal Luqman (1717), the Lexicon Linguae Arabicae of John Wilmet (1774) and a work by the Portuguese scholar Jao de Sousa printed in 1789 are also preserved.



خريطة العالم
من كتاب نزهة القلوب
للقرظيني
١٠٣٩

A world map
Nuzhat Al Qulub
Al Qazwini
1039

تحتوي هذه المجموعة من المخطوطات على العلوم البحتة في الرياضيات والفلك والفيزياء والكيمياء والنبات والحيوان، بالإضافة إلى العلوم التطبيقية: كالطب والهندسة والزراعة والصناعة والفنون، وغيرها، وأخيراً العلوم الإنسانية.

ومجموعة من المصاحف النادرة تعطي فكرة عن التقدم والتطور الحاصل في فنون المخطوطات سواء في الزخارف النباتية والهندسية والتوريقية (الأرابيسك) وغيرها، والتذهيب بالذهب الخالص والخطوط العربية التي تسر الناظرين وأهمها الكوفي بأنواعه والثلث وتفرعاته والنسخ والنستعليق والديواني وغيرها، وكذلك الصور والرسوم والخرائط والمنمنمات والتخطيطات وغيرها، ومن أروعها المخطوطات الخزائنية التي تمثل العناية الفائقة، وقسم منها بخطوط مؤلفيها أو غيرهم، مع عرض تاريخي للتسلسل الزمني الذي يعطي فكرة عن تطور المخطوطات المفرد والمجاميع بلغات مختلفة ومن أماكن مختلفة تغطي العالم الإسلامي من أقاصي الصين وجنوب شرق آسيا إلى أقاصي المغرب العربي وبلاد الأندلس، وبعضها باللغات المعروفة في هذا العالم الكبير كالتركية والفارسية والسريانية والحيشية، هذا بالإضافة إلى عرض لأشكالها وأحجامها وجلودها، وتنوع ذلك وجمالياته المبهرة لنختتم المعرض بما يشير إلى الجانب الوثائقي، وتقرّد بعض المخطوطات وبعض أدوات إعدادها.

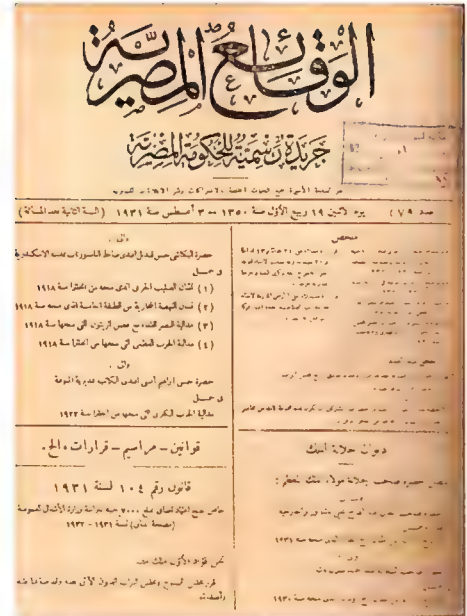
Arabic Manuscripts



القرآن الكريم
عثماني
٩٥٢ هجرية
نخط أحمد
القره حصارى
الخط المحقق
والتواقيع والكوفي

Holy Qur'an
Ottoman
952 H
Muhaggeg Script

The section comprises 2000 rare Arabic manuscripts in various subjects; Arabic science, medicine, astronomy, geometry, algebra, mathematics, agriculture, engineering and music. Works of these subjects are extremely rare. In addition to these, there are dozens of 'Mushafs', i.e. manuscript copies of the Holy Quran, single surahs and verses written on vellum (also known as parchment). These pieces date back to the first, second and third centuries of the Hijra (A.H.) and represent much more than the history of Islamic civilization. In fact, we feel such a great responsibility for these sacred pages that we must keep them in a safe and appropriate place.



يتضمن هذا القسم حوالي ٢٠٠ عنواناً لصحف ومجلات ودوريات نادرة بدأ صدورها في نهايات القرن التاسع عشر، وتعد من الناحية التاريخية تجسيدا حياً لتاريخ الصحافة العربية، لاسيما وأن منها جرائد ومجلات يتيمة (صدر عدد واحد منها أو اثنان أو أكثر قليلاً) بالإضافة إلى أوائل المجلات التي صدرت في منطقة الخليج العربي مثل مجلات وجرائد: الفلاح، وأم القرى، ونشرة أنباء أم القرى، بالإضافة إلى مجلات (صوت الحجاز، بريد الحجاز، القبلة، البلاد السعودية، المدينة المنورة، النهضة «عدن»، صوت البحرين، لغة العرب، فتاة الشرق، الرائد، البعثة الكويتية، العالم العربي)، وغيرها من المجلات والجرائد النادرة الأخبار، والمقتطف، الهلال، الرسالة، الآداب، أبولو، اللطائف، الأديب، الثقافة، العروس، الكلية، الفنون، النحلة، نهج الإسلام، ومجلات مراكز البحوث والمؤسسات العلمية العربية المختلفة ... وغيرها، ومعظمها بحالة جيدة.

Arabic Periodicals



This library is proud of its 200 titles of rare newspapers and periodicals which were issued at the end of 19th century. Some of these papers appeared only in a single issue, some twice and some stopped completely to be issued after the first issue. In this collection also are the first newspapers and periodicals to appear in the Arabian Gulf region. Some of these newspapers are: Al Falah, Umm ul Qura, Nashrat Anba.

And among the magazines are: Saut al Hijaz, Barid al Hijaz, Al Qiblah, Al Bilad Saudi, Al Madina al Munawwarrah, an Nahdhah (Aden), Saut al Bahrein, Lughat al Arab, Fatat as Sharq, Ar Raid, Al Bu'uthat Al Kuweitytiya, Al Alam al Arab, etc. Other rare newspapers like Hadiqal Al Akhbar, Al Muqtatif, Al Hilal, Ar Risalah, Al Adab Ablo, Al Lataif, Al Adib, Ath Thaqafa, Al Arus, Al Kuliyah, Al Funun, An Nahlah and Nahaj Al Islam are well preserved. There are also other periodicals from research centres and Arabic academic institutions.

A. Vol.I.



صفحة عنوان
وصف مصر (من أعمال حملة نابليون بونابرت)
باريس
١٨٢٢-١٨٠٩

Description De L'Egypte
Paris
1809-22

Art



The Great Temple of Abu Simbel

ديفيد روبرت
مصر والنوبيا
١٨٤٦-١٨٤٩ م

David Roberts
London
Egypt and Nubia
1846-49



LA TRIBUNE DES SOUVERAINS

لوحة إحتفالات
إفتتاح قناة السويس
١٨٨٢

C. Wilson
London
Picturesque Palestine
Sinai and Egypt
1882

تبهرنا حقاً الكتب التي أنجزها رحالة رسامون محترفون، قاموا بتسجيل معالم واثار المنطقة وجوانب من الحياة الاجتماعية، ولعل أشهر هذه الأعمال ما أنجزه الفنانون الذين جاؤوا إلى مصر والقدس والشام وشمال أفريقيا في القرون من السابع عشر وحتى بدايات القرن العشرين، وهي تمثل في مجملها وضخامتها تراثاً فنياً تاريخياً هاماً يذكر منها كتب كل من: دنون، ديفيد روبرتس، بريس دافن، لويس كاساس، ريتشارد تيمبل، وإيتيان دينيه، وغيرهم من العلماء والفنانين.



بريز دافن
اليوم الشرق
الحصان النجدي
١٨٤٦

Prisse D'Avennes
Oriental Album
The Nejd Horse
1846

A point of interest in this section is the famous work the Description de l'Egypte, a collective work of scholars, engineers, archeologists and scientists ordered by Napoleon during his expedition in 1798–1801 to record all their researches in Egypt. The resultant work was 26 volumes in folio size. Only a few copies of the Description de l'Egypte exist. Ours once belonged to the French Minister of the Interior during the early 19th century. Other important acquisitions are the works of the French artists Vivant Denon and Etienne Dinet.

أدوات الرحالة



معدات وأجهزة
جغرافية

Geographical
instruments &
apparatus

Instruments



صيدلية وحالة
مجموعة أدوية
كيمياوية
القرن التاسع عشر

Medicine Chest
with chemicals
19th century



بوصلة نادرة
مع جهاز قياس المسافات
والاتجاهات
١٨٥٠

W&L. E. Gurley
A fine and rare
4-screw theodolite
incorporating a
Schmoltz's Sollar
attachment
ca. 1850

Maps



فريدريك دي ويت
خريطة سواحل إفريقيا
الشرقية والجزيرة العربية
سنة ١٥٦٤

Frederick De Witt
Occidentior Tractum
Indiarum Orientalium
1564

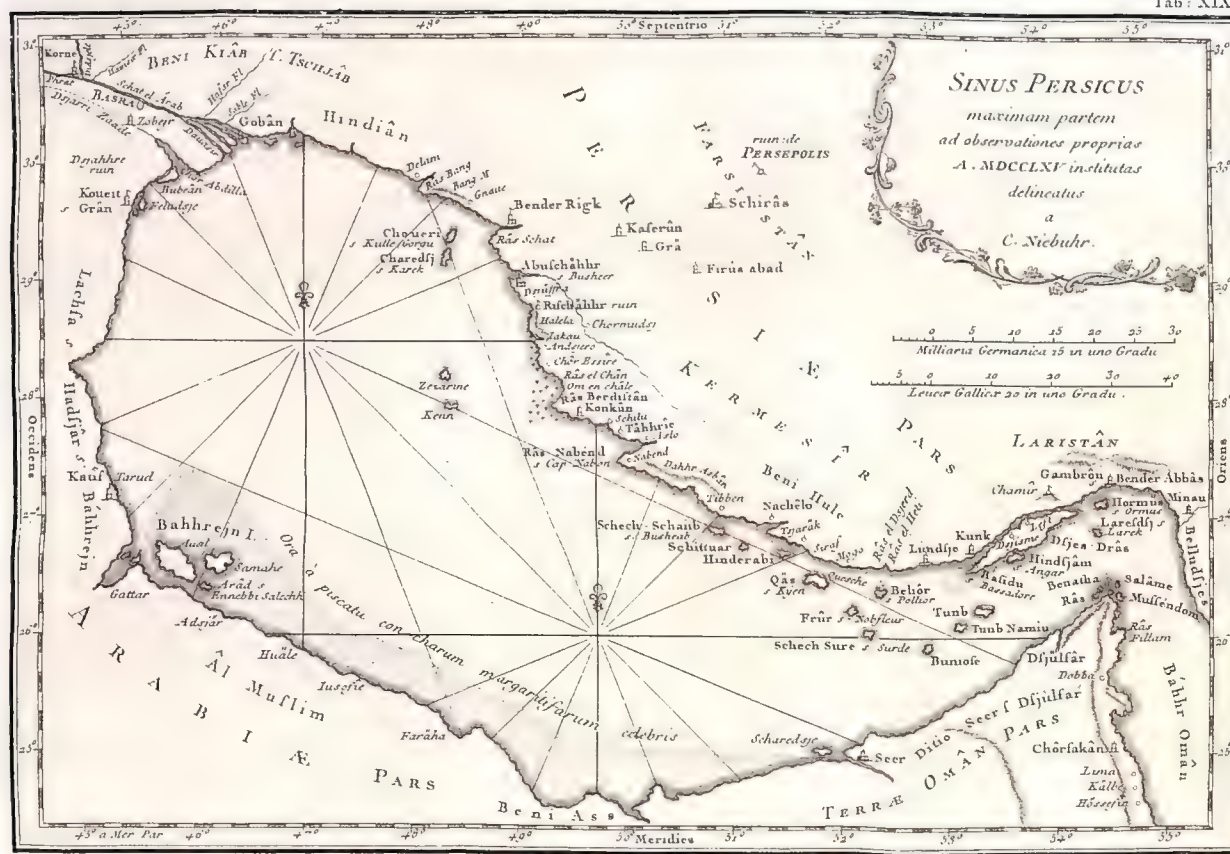
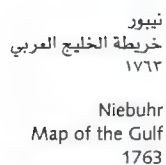
الخرائط



بطليموس
خريطة الجزيرة العربية
اللوح السادسة لقارة آسيا
من أطلس بطليموس
١٤٨٢

Claudius Ptolemaeus
Sexta Asiae Tabula
Map of the Arabian Peninsula
1482

يحتوي هذا القسم على حوالي ٦٠٠ خريطة مخطوطة ومطبوعة، تشكل مجموعة متميزة من الخرائط القديمة التي أصبحت شاهدة على حركة تطور فن رسم الخرائط من جهة والتطور الكارتوجرافي من جهة أخرى، كما تتميز هذه المجموعة بأنها تؤرخ للتغيرات السياسية والجغرافية في منطقة الخليج العربي، سواء تلك التي لا تزال قائمة، أو تلك التي وردت في كتابات رسامي الخرائط والرحالة والمستشرقين والمؤرخين الأوائل، أمثال بطليموس الذي صدرت له أول خريطة مطبوعة لشبه الجزيرة العربية في عام ١٤٧٧م، والخريطة التي وضعها العثمانيون عن الخليج، وخريطة البحر الأحمر التي وضعها القنصل الفرنسي في الإسكندرية دو جلانتيني، وغيرها من الخرائط غير المنشورة التي تمثل أعمالاً نادرة وقيمة للغاية، كما تضم هذه المجموعة عدة نماذج للكرة الأرضية تم تصنيعها في القرون الثلاثة الماضية، وهي تصور الأرض كاملة بتفاصيل المعلومات الجغرافية المتوفرة في هذه الفترة والتي سبقتها، بالإضافة إلى مجموعة من الأطالس القديمة التي تشكل في مجملها قسماً متكاملاً للخرائط القديمة المتعلقة بالعالم وقاراته والمنطقة العربية على وجه الخصوص. وكذلك أعمال رسامي القرن السادس عشر والسابع عشر والثامن عشر لكل من كورونيلي ودي لاهاي وعائلة بلا Bleus، وفريدريك دي ويت، وإبراهيم أورتيوس، وميركاتور (الذي هو بمثابة الأب للخرائط البارزة المستخدمة الآن)، بالإضافة إلى الخرائط البانورامية لبعض الأماكن الهامة في مسقط وهرمز وطنجة ومكة والمدينة وعدن ومباسب، ولا بد لهذه المكتبة أن تغخر باقتنائها لهذه المجموعة الرائعة والنادرة التي اكتملت بوجود الكرات الأرضية والسماوية المتنوعة.



This section presents a clear pictorial history of the cartographical development in the Arabian region. This collection of about 600 maps shows geo-political transformation of the Arabian Gulf according to real changes or narratives obtained by the cartographers from travelers, orientalist and historians. It contains the earliest map to be drawn of the Arabian Peninsula based on Ptolemy's description, in 1477. Despite the centuries which have elapsed, these woodcuts and other engravings appear in very good condition. The 16th-, 17th- and 18th-century works of Coronelli, De la Haye, the Blaeus, Frederick De Witt, Abraham Ortelius and Mercator (the father of the modern map projection) are well preserved. In addition, there are manuscript maps and panoramic views of important places such as Muscat, Hormuz, Tangier, Mecca, Medina, Aden and Mombasa. The Portuguese attempt at temporary occupation of some areas of the Arabian Peninsula is shown by P. Teixeira, a Portuguese cartographer and traveller of the time, in his very rare manuscript chart. The beauty and rarity of this collection are completed by terrestrial and celestial globes of the past centuries.



أعمال الرحالة

تحتوي هذه المجموعة على مؤلفات أوائل الحجاج الغربيين الذين قاموا بزيارة المدن المقدسة في مكة والمدينة والقدس وكتبوا عن أوجه الحياة والمعيشة في الجزيرة العربية وكيفية أداء شعائر الحج، ومن هؤلاء جوزيف بتييس وهو أول حاج إنجليزي (١٧٠٤) وعلي بك العباسي وريتشارد بيرتون الذي يقال إنه اعتنق الإسلام وسمى نفسه الحاج عبدالله، وكتب لكل من الرحالة سنوك هرجوني، مع اليوم صور فوتوغرافية تشتمل على مشاهد لمدينة مكة القديمة (١٨٨٠) وهي تعد من أقدم الصور لمدينة مكة.

التقارير والمذكرات واليوميات

تشمل هذه المجموعة على دراسات وتقارير سرية كانت تعدها الحكومة البريطانية عن مناطق الجزيرة العربية، والمعاهدات والاتفاقيات والوثائق، ويوميات لوريمر عن الخليج الفارسي وعمان ومناطق وسط الجزيرة العربية، بالإضافة إلى مذكرات جيه. إيه. سالدانا الخاصة بالخليج. كما تعد مذكرات الأميرة سلمى البوسعيد والتي نشرت باللغة الألمانية عام ١٨٨٦ من أوائل المذكرات التي كتبت عن الحياة العربية في ذلك الوقت.



بلاد العرب كما يراها علامتان مارونيان
جبرائيل صهيوني ويوحنا حصروني
١٦٣٥

Jibrail Sahyuni and Yuhama Hasruni
Arab seu Arabum vicinarumque
1635

دوبر
رحلة إلى البلاد العربية
١٦٨٠
Dr. Olfert Dapper
Beschryuing Van Asie
Arabie, Mesopotamie,
Babylonie, Assyrie, Anatolie
1680



كتب الرحالة والمستكشفين

يحتوي هذا القسم على أعمال عديدة من كتب الرحالة والمستكشفين وأعمال البعثات العلمية والتبشيرية، الذين جابوا مناطق عديدة في العالم والشرق بصفة خاصة، وقدموا معلومات هامة لأوروبا والتراث الفكري الإنساني عن عالمنا العربي. فيما عرف بحركة الكشوف الجغرافية. بدءاً من حركة الكشوف البحرية الكبرى، إلى نهاية حركة الكشوف البرية وأعمال القناصل والمقيمين السياسيين حتى منتصف القرن العشرين. نذكر منهم كتب الرحالة الرواد أمثال «ماركو باولو» أشهر الرحالة الغربيين في الشرق وأشهر الرحالة الإيطاليين «لودفيكو فارتيمو» وهو أول حاج أوروبي، والرحالة الفرنسي بيلون بيير (١٥٥٥)، وكتب الرحالة جيان باتيستا رامسيو الثلاثة (١٥٥٤) وهي بمثابة مجلد ضخم يحتوي على أعمال مجمل الرحالة المشاهير. وتيفينوت (١٦٦٣)، وتوماس شو (١٧٣٨) وجيلوم بوستيل الذي كتب «وصف سوريا» في عام (١٥٤٠)، وكارستين نيبور، مبعوث ملك الدنمارك إلى مصر واليمن وعمان والهند (١٧٧٢)، وهو رائد الكشوف الجغرافية في شبه الجزيرة العربية والخليج.

بالإضافة إلى الكتب النادرة الأخرى، فإن هنالك المجموعة الكاملة للورنس العرب، والرحالة جون فيليب، وكذلك الرحالة البريطاني ولیم بلجريف، وهو أول أوروبي يأتي إلى قطر في عام ١٨٦٢م، وبيركهارت وجيتروود بل وأعمال كل من «فريث» و«دي لا روك»، ورحلات التجارة والتجار الأوروبيين، مثل أعمال بحارة «سان مالو» بالإضافة إلى بعثة «فيودور بنت» وبعثة «مانتزون» عالم الآثار الإيطالي لليمن وبعثة «جوليوس أويتنج» و«هوبر» وكذلك أعمال رحالة الآثار أمثال «سيتزن» و«هاليفي» وأرنو .. وغيرهم.

إضافة إلى أعمال الرحالة المغامرين أمثال: «جوزيف بيتس» أول حاج إنجليزي للآماكن المقدسة، ومعظم أعمال الرحالة الشهير «ريتشارد بيرتون» والمغامر الإيطالي «فيتاتي»، والسير «هارفورد بريدجز» الذي أعطى وصفاً دقيقاً للحروب التي خاضها السلفيون في كتابه: تاريخ موجز للحركة السلفية «الوهابية»، فقد كان شاهد عيان لبعض أحداثها، ومؤلفات الرحالة العلماء أمثال «فالين» والرحالة الأسباني «دمنجو باديا أي لبلش»، الذي عرف باسم علي بيه العباسي، والرحالة «جيمس سلك بكنجهام» الذي قام بعدة رحلات في الشرق والجزيرة العربية، وكتابات الرحالة الفرنسي «تاميزيه» الذي رافق حملة محمد علي باشا إلى الحجاز، وأعمال كل من «تشارلز داوتي»، و«برترام توماس»، و«كارلو جورماني»، وغيرهم رجال ونساء أمثال «الليدي آن بلنت»، و«فريا ستارك»، و«روزيتا فوربس» وغيرهن.

بالإضافة إلى أعمال القناصل السياسيين والعسكريين الذين عملوا في شركة الهند الشرقية، كأعمال المقيم السياسي البريطاني «لويس بيلي» و«سادلر» الذي يعد أول من عبر الجزيرة العربية من الشرق إلى الغرب، و«شكسبير» وغيرهم من الرحالة المستكشفين، نذكر منهم ديكسون وموسل ومايلز ومانسينيون وهيرش وولستد وويلسون وليتشممان وكروذرث، وثيسيجر وغيرهم.

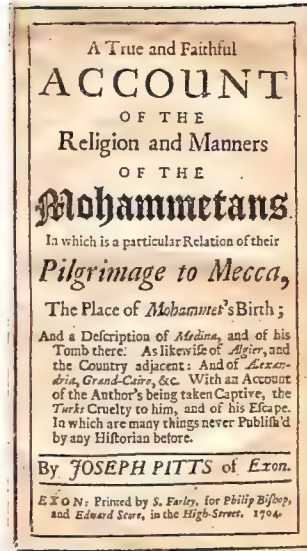
كما يضم هذا القسم أيضاً أعمال الرحالة الفنانين أمثال دينيد روبرت، ودنون، تيمبل، وأعمال البعثة العلمية التي صاحبت الحملة الفرنسية على مصر وغيرها، كما توجد ضمن مقتنيات المكتبة مجموعة الأجهزة العلمية والأدوات التي كانوا يصطحبونها معهم في رحلاتهم بغرض أداء الأعمال المساحية أو رسم خرائط أو تسجيل بيانات مناخية أو فلكية، وكذلك بعض الوثائق والرسائل التي كتبت بخط أيديهم.



Travels

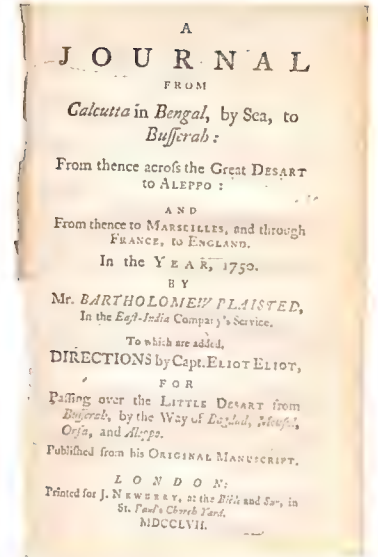
أول حاج إنجليزي إلى مكة
رحلة جوزيف بيتس
لندن
١٧٠٤

Joseph Pitts
A True and Faithful Account
of the Religion & Manners
of the Mohammedans in
which is a particular relation
of their Pilgrimage to Mecca
the Place of Mohamet's Birth
1704



رحلة من كلكتا
إلى البصرة في عام ١٧٥٠
لندن
١٧٥٧

B. Plaisted
London
A Journal from Calcutta in
Bengal by sea to Busserah
1757



Orientalist Travels, Exhibitions and Adventures

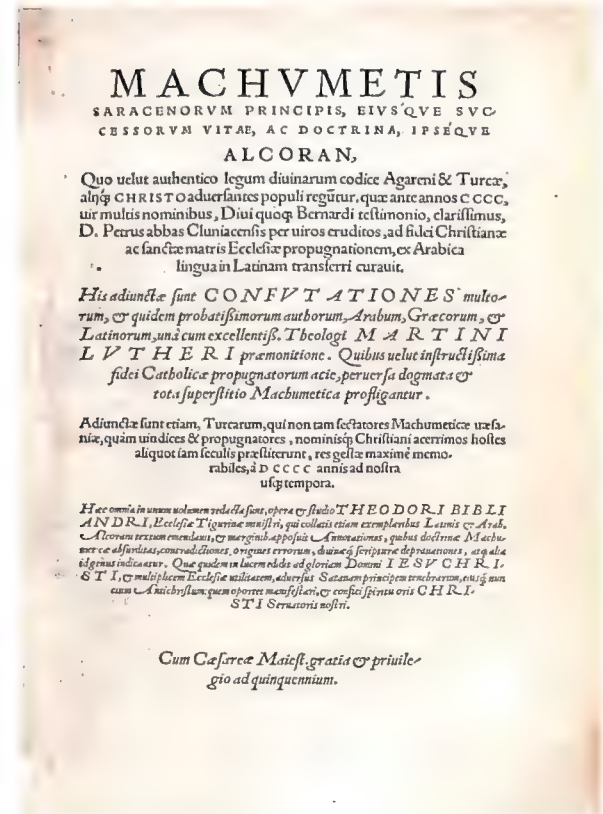
This section contains the works of the celebrated first Italian traveller to the region, Ludovico Varthema (15th century), those of the French traveller Pierre Belon (1555) and Gian Batista Ramusio's three-volume *Delle Navigazione et Viaggi* (1554), a voluminous edition which collects together all famous travellers' works. There are also works by Thevenot (1663), Thomas Shaw (1738), and Guillaume Postel's *Syriae Descriptio* (1540). An envoy of the King of Denmark, Carsten Niebuhr, traveled to Egypt, Yemen, Oman and India (1772). Niebhuur was the only survivor among his team of six people. In addition to other important and rare books and incunables there is a complete collection of works by Lawrence of Arabia, St. John Philby, William Palgrave, the first European who came to Qatar in 1862, John Lewis Burckhardt and Getrude Bell.

Pilgrims

Works of early western pilgrims to Mecca who described the customs and manners of Arabia and the way these pilgrimages are conducted. Among them are Joseph Pitt, the first English pilgrim (1704) and Richard Burton, who is said to have converted to Islam and adopted the Islamic name of Hajji Abdullah (19th century). There are two volumes of Snouck Hurgronje (1880), known as Abdul Ghaffar, with the Photo Album containing what are considered to be the earliest published photographs of Mecca.

Reports

British Government secret reports and analyses of Arabia. Engagements, Treaties and Sanads, Lorimer's *The Gazetteer of the Persian Gulf, Oman and Central Arabia*, as well as J. A. Saldanha's *The Persian Gulf Precis*



القرآن الكريم
بمقدمة مارتن لوتر
م ١٥٥٠

Theodor Bibliander (ed.)
Machumetis Saracenorum
Principis Alcoran
1550

الديانات

تؤرخ هذه المجموعة للإسلام في أوروبا قبل عصر النهضة، من أهمها وأشهرها كتاب أدريان ريلاند (١٧٠٥) بعنوان De Religione Mohammedica وهو أحد أقدم الكتب التي ألقت الضوء على الإسلام والمسلمين بصفة عامة. وتتضمن أعمال وليام موير (١٨٥٨) المتخصص الشهير في الشؤون الإسلامية، بالإضافة إلى مئات الكتب الأخرى لمشاهير الكتاب المتخصصين في الدراسات الاستشرافية، أصبحت بمثابة السجل الحي لنظرة الأوروبيين والمسيحيين للإسلام في تلك العصور.

ترجمات معاني القرآن الكريم

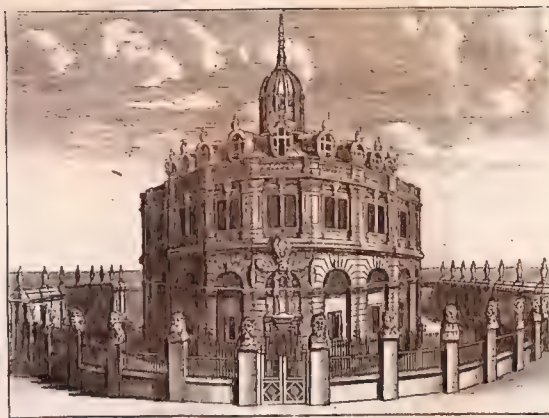
بالإضافة إلى الكتب الخاصة بالدين الإسلامي، توجد مجموعة أخرى تشتمل على الترجمات الأولى والنادرة لمعاني القرآن الكريم بكافة اللغات الأجنبية (اللاتينية، الإنجليزية، الفرنسية، الألمانية، الهولندية والإيطالية .. وغيرها). منها أولى الترجمات الفرنسية للفرنسي أندريه دي ريبير (١٦٤٧)، وترجمات لمعاني القرآن الكريم للإيطالي لودفيكو ميرتشي (١٦٩١). وكذلك أشهر الترجمات الإنجليزية لجورج سيل الذي كان أول من ترجم عن اللغة العربية مباشرة وكان ذلك في عام ١٧٢٤م. كما تضم المكتبة ترجمة محمد مرمولك بيكثول وكان هو أول من ترجم معاني القرآن الكريم بعد اعتناقه الإسلام، هذا إلى جانب العديد من ترجمات الباحثين غيرهم مثل أربري وسافاري وبالمروود ويل وجلازيميكرو، وجولدزهاير، وديتريشي وكاديميرسكي .. وغيرهم.

Religion



ISMAEL
 ABUL-FEDA, 1101
 DE
 VITA, ET REBUS GESTIS
MOHAMMEDIS,
 MOSLEMICÆ Religionis Auctoris,
 ET
 Imperii SARACENICI Fundatoris.

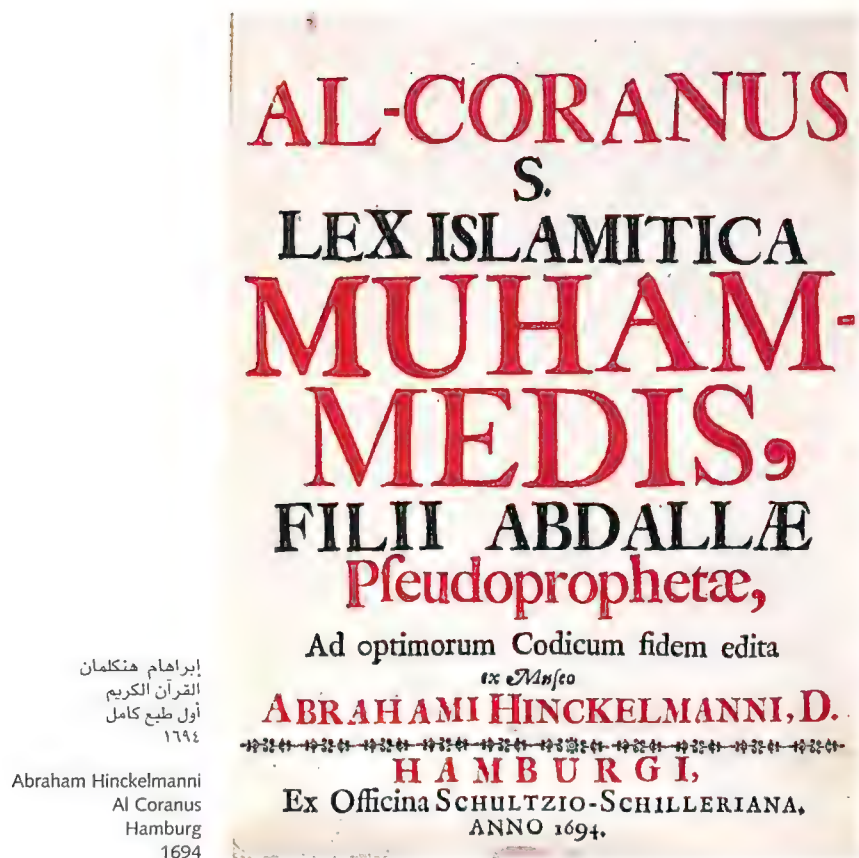
Ex Codice MS^{to} Pocockiano Bibliothecæ Bodleianæ
 Textum *Arabicum* primus edidit, *Latine* vertit,
Prefatione, & *Notis* illustravit
 JOANNES GAGNIER, A. M.



OXONÆ,
 E THEATRO SHELDONIANO
 A.D. MDCCXXIII.

إسماعيل أبو الفدا
 تاريخ الإسلام
 ١٧٢٢

Joannes Gagnier (Tr)
 Ismael Abul-Feda, De Vita,
 Et Rebus Gestis Mohammadis
 Oxford
 1723



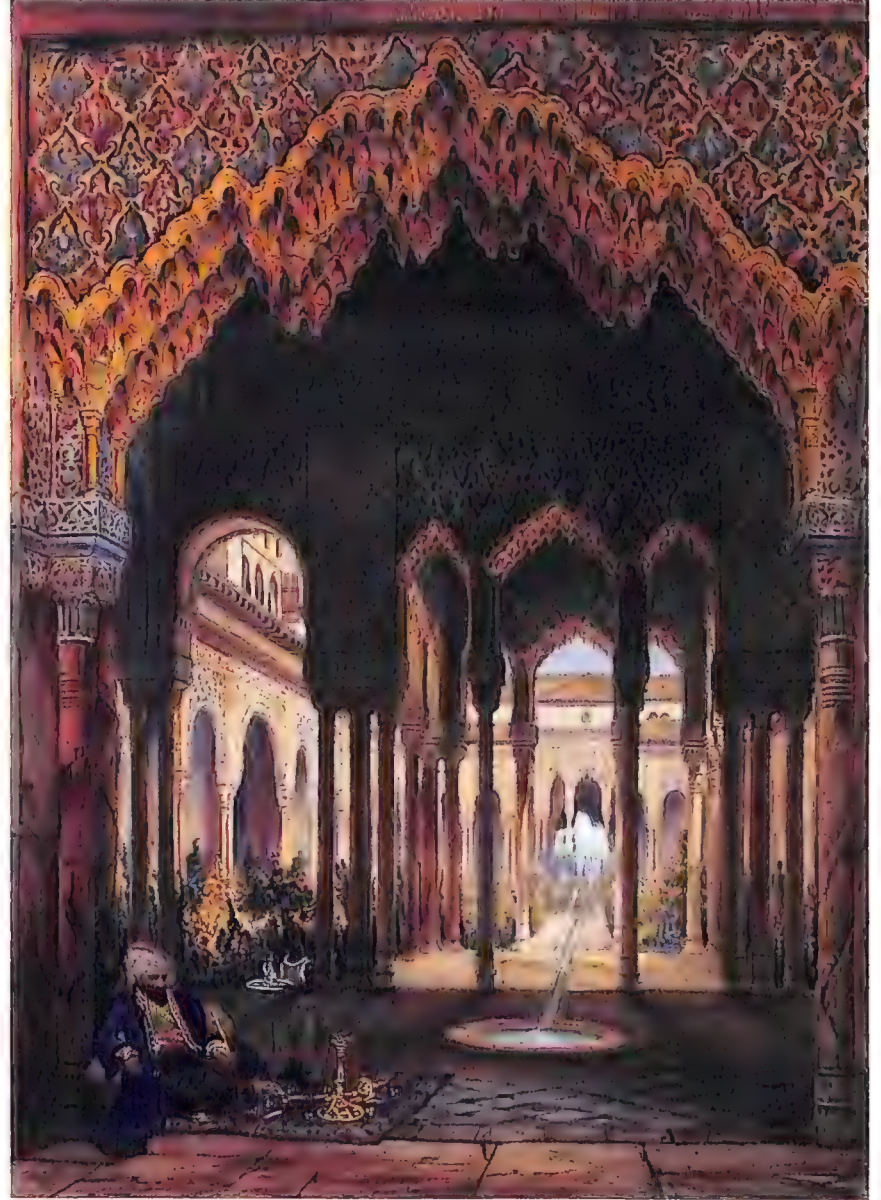
Islam

These are the books portraying Islam as it was seen in the 15th, 16th and 17th centuries in Europe. For example, *De Religione Mohammedica* of Adrian Reland (1705) is one of the earliest books to shed light on European misconceptions about Muslims and Islam. Works of the famous scholars of Islam William Muir (1858) and hundreds of other books by renowned Islamists give an analysis of Islam as perceived by Europeans and Christians of the time.

Translations of the Holy Qur'an

Besides books on Islam there are the earliest copies of translations of the Quran, including the first French translation by Andre du Ryer (1647), and copies of the translation and the refutation of the Quran by an Italian, Ludovico Maracci (1691).

Although many bibliographers mention 1698 as the first edition of Maracci, our library is proud to preserve the less known 1691 edition. The first famous English translation directly from Arabic, by George Sale (1734), the first English translation to be made by a Muslim convert, Muhammad Marmaduke Pickthall, and a number of translations of the Quran and specialized glossaries are present in the library.



جيرو دو برانجي
ذكريات غرناطة والحمراء
١٨٣٧

Girault De Prangey
Souvenirs De Grenade
et De La Hambre
1837

تؤرخ هذه المجموعة من الكتب النادرة لتاريخ الأندلس. وهي في تنوعها المعرفي تغطي جوانب هامة من تاريخ الحضارة الإسلامية في إسبانيا في مجالات الأدب والمعمار والفن والسياسة. وتظهر في محملها مؤلف العرب من المد الإسلامي ونهاية الوجود العربي في إسبانيا. كما أن بعضها يشكل رواية لشهود عيان لحركة التنصير الإجبارية التي قام بها كل من إيزابيلا و Fernando للمسلمين، وتنوع أوجه هذه المجموعة لتشمل مخطوطات ووثائق ومطبوعات نادرة، منها ما يغطي الجوانب الفنية ومنها ما يختص بالجوانب العسكرية والسياسية.

Andalusia

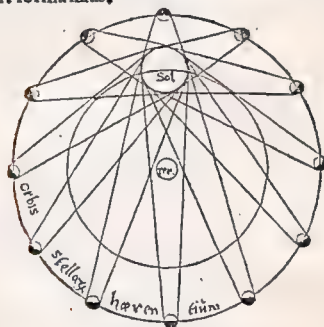


ديفيد روبرتس
لوحات من الأندلس
١٨٣٧

David Roberts
Picturesque Sketches in Spain
1837

This collection contains more than one hundred titles in Arabic and foreign languages. These concern different aspects of the history of Andalusia and cover the wonder of Islamic civilization in Andalusia, its majesty, literature, architecture, medicine, and politics, which were actually motivating factors in the development of Europe. Some of the books are eyewitness accounts of the forceful Christianization of the Muslims by Ferdinand and Isabella of Spain.

quamuis sit longa. Et necesse est nobis, ut formemus formam mutuationis luminis stellarum à sole ad illud quod est supra terram, & ponamus ad illud formam, Et hæc est forma illius.



CAPVT XIII.

Est sermo in causis Eclipsis solis.

Dico ergo quod Eclipsis solis non accidit, nisi ex luna, & illud est, quoniam luna coniungitur cum sole in omni mense, & transit sub eo. Quia luna est in orbe propinquiore terræ. Et sol est in orbe quarto. Cum ergo luna incipit moueri de sub eo dextra, aut sinistra, saluatur sol ab Eclipsi.

psi, Sed cum occurrit capiti draconis aut caudæ ipsius, qui est locus aggregationis orbium solis & lunæ, ingreditur luna inter oculos nostros & solem. Quare eclipsatur sol, & nigredo, quæ uidetur in sole apud eclipsim eius, est corpus lunæ. Nunquam ergo eclipsatur sol, quin & Luna fuerit cum eo in uno gradu, & quando Eclipsis incipit cum eo, incipit ex parte occidentis, & similiter impletio. Propterea quod luna uelocior est sole, quia consequitur cum de subtus ipsum, pertransiens ad orientem, & fortasse eclipsatur aliquid de sole, & illud est secundum quantitatem, quam uelat de ipsa luna. Et homines quidem diuersificantur in uisione Eclipsis in regionibus, secundum quantitatem præparationis eorum, & projectionis radiorum uisualium ad ipsam ex locis diuersis. Nam si eclipsatur torus, apparent stellæ, & fit dies nox. Et non perdurat Eclipsis solis, sicut durat Eclipsis lunæ, quoniam luna sit uelox in cursu sub sole. Et non durat Eclipsis lunæ, nisi propter grossitiem umbræ terræ, in qua eclipsatur. Quod si aliquis dixerit, quod oportet ut Venus & Mercurius eodem modo sub corpus solare intuecti, maculis quibusdam inficiant lumen eius, quia sunt sub eo, ut luna, dicitur ei quod Venus & Mercurius, cum sunt cum sole in gradu uno, in longitudine sunt longiore quam esse possint in latitudine. Et lunæ quandoque accidit illud, & tunc non eclipsatur solem. Quomodo ergo stellæ istæ cū habeant breuiora corpora quæ luna, & sint propinquiores soli, id efficiunt? Corpus namque paruum quando approximat magno, non regit

كتاب الفلك
مشاء الله ابن عتاري
جبیرالدی کریمون
۱۵۴۹

Messahalalah
(Masha'allah Ibn Afhari)
De Elementis et
Orbis Coelestibus
Liber Antiquus
1549

التراث العلمي العربي في أوروبا

تشتمل هذه المجموعة على تراجم لأعمال العلماء العرب في مجالات الطب والرياضيات والفلك والطبيعة والكيمياء وعلم النبات وغيرها من العلوم العقلية والتجريبية، ومنها أبحاث ابن سينا (قبل عام ١٤٧٣م)، وكتاب ناصر الدين الطوسي إقليدس (١٥٩٤م) وهو أقدم كتاب لتدريس الرياضيات ما يزال مستخدماً حتى الآن، وكتاب Opera Medicinalia (١٤٩٥م) للطبيب العربي ابن ماسويه، ومخطوط باللغة اللاتينية لكتاب التداعي للطبيب العربي القيرواني الذي اشتهر في القرن الحادي عشر أبو جعفر أحمد ابن الجزار (١٣٥٠م)، إلى جانب كتب لكل من الرازي والخوارزمي ويوحنا ابن سرائيون، وابن أبي الرجال، والبتاني، والقيسي (الكابس)، والفرغاني، وجابر بن حيان، وثابت بن قرة، والبلخي، والزرقالي، وعمر الطبري، وابن رشد، وابن الخياط، ويعتقد الكثيرون أن هذه المجموعة الهائلة من الكتب العربية كان لها الفضل في التقدم العلمي والتقني الذي تنعم به أوروبا في عالم اليوم. ومن ناحية أخرى، فإن كتب الباحثين الغربيين مثل مجموعة ريتشارد بوكوك في أنواع النباتات (١٧٧٩م) تمثل إضافة قيمة لهذه الثروة من الكتب العلمية العربية.

In igne accendit apara et mallei
 et scilicet ad ipsam plurimum ex
 capite. Et quia per contat est
 Et quia accendit et apara in malleo
 ydrius est accendit malleo for

me ppe iund qd ad ea cleuatur ex vaponibul
corruptis et fige gen? maten? p colorē et
tactu. Et qñs sūt ex eis manifesta recētia va
loria ad suscipiēdā curā et pfsūdā ad susci
piēdā curā eorum. qñs qñdā sūt cū febze

[illegible]

Onise ei alurene exin clū cum aceto
cum dup lo ipius ex fale: et cum surie tanto
quantum est ipsum et me diebus: et postur
super eam: Et erit m adurmentu baracha la
lia refq3quo fide sicte carbo: et somāueu ex
cinere eo3 pura tna: et ex rolis siccis paret
dote: Et ite3 sumantur mirra: et lentium ad
usturum amponi añ: pura xpa sumach:

صفحة من مخطوط (ورقة وحيدة) كتاب
القانون في الطب
ابن سينا
١٤٧٢

Avicenna
Canon Medicinae
1473
Single leaf with very rare incunable

[illegible][illegible]

[Faint, illegible handwritten text visible through the paper]



Arabic Science and Medicine

This collection illustrates the subject range of Arabic learning from the late 11th century until the mid 18th century. The influence of Arabic learning divides into two principal currents. In the first are a large number of translated Arabic books of major Islamic authors between the end of the 11th century to the end of the 13th century. These text books were commonly used in most European universities. Secondly, the period from the late 15th century onwards, when there was a fresh impulse to go back to the original Arabic sources, providing new translations and editions. Both currents are amply represented here. The collection consists of translated works of Arab Scientists on Medicine, Mathematics, Astronomy and Botany. It includes a treatise of Avicenna (before 1473), Nasir Al Din Al Tusi's Euclid (1594) "the oldest mathematical text book in the world still in common use today", the Arab physician Ibn Masawayh (Mesuc)'s Opera Medicinalia (1495) and a Latin manuscript of Al Gazirah (Abu Ja'afar Ahmad Ibn Al Jazzar) (1350), a famous 11th-century Arab physician from Qayrawan. It is widely believed that through this tremendous collection of Arab works Europe came to know the scientific and technological development that they enjoy today. Western researchers like Richard Pococke's collection of natural botanic specimens (1779), on the other hand, add richness to the treasure of antique Arab scientific books.

الكتب الأجنبية



الليالي العربية

يُعد كتاب ألف ليلة وليلة من أشهر كتب القصص الشعبي التي توارثتها الأجيال العربية والأمم الأخرى. وقد ذاع صيتها في العصر العباسي الثاني. كما يعد من أهم المصادر التاريخية التي تظهر الأحوال السعيدة "العربية" كما ساد في مجتمع العرب والإسلام في كل من بغداد ومصر والشام وبركنا. ويصنع بعض الحفيدة لحيات المجتمع "سرخس في الصرون الوسطى" وما كان عليه من طابع وعادات. وما كان لهم من حينه وفكر.

Romanticism and Poetry: The Arabian Nights

The section includes a Thousand and One Nights collection of 1792, Richard Burton's 19th-century editions, and others in different languages: Arabic, English, French, Russian Italian and Spanish. There are also original proof copies and drawings of Sir Richard Burton taken on the spot during his travels

Foreign Languages

Orientalist Collection

The diverse belongings of this library constitute a valuable resource on the history of Orientalism. It tracks the birth of Orientalism, its development, and its ideological tendencies. These resources that were written in different languages (Latin, German, Spanish, Portuguese, English, French, Dutch and others) and that comprise books, manuscripts, maps, newspapers, and magazines constitute a rich source of information for researchers and scientists studying the history of the region. They also describe the cultural interaction between the East and the West specifically between Europe and the Arab World during five centuries. These were written by travelers and explorers who established a movement that started in the West, but grew in the East. Its ultimate objective was to provide the West with information that would enable it to conquer the East. At the same time it provided us with additional resources that depicted the attitude of the West towards the East at those times, and which is still governing the relations of the West with the East to date.

This library comprises the academic studies that were published in the West starting from the beginning of the 16th century up to the end of World War II. These studies cover the different fields of knowledge such as history, geography, doctrine, language, Islamic arts and other scientific fields which became later known as the Orientalist studies. After Arabs conquered North Africa they went on with their victories and conquered two important regions in the Mediterranean for a long period. They established in Spain and Cecilia a prosperous civilization that affected other civilizations. Even after the Christians recovered their countries, the Arabic impact remained distinct in them for a long period of time some of which survived to this day.

At the beginning of the Reconnaissance era, the translation works prospered and continued until the beginning of the 19th century. Europe benefited from the great heritage of the Greeks in the fields of judgment and science which they originally inherited from the Arabs. Europe also learnt from the Arabs a new way of research, and consequently started giving the priority to the mind rather than to power and called for independent research and experimenting. The educational centers established by the Arabs welcomed students from different European countries who came in scientific expeditions with the purpose of benefiting from the Arabic sciences and published the new information they learnt in their countries. They collected Arabic dictionaries, grammar textbooks, and manuscripts and printed them before they were being printed in the East. This contact was the beginning of the Orientalism movement which started to materialize later on.

The foreign books section also includes the most prominent works of Orientalism in different fields of knowledge. For example there are works for Edward Pocock, Pedro de Alcalá, De Sacy, William Bedwell, Charles Wilkins, George Sale, Charles Wilkins, Edward William Lane, Hurgronje Snouck, Palmer and others. These works comprise the first editions ever printed and some of which were printed in the age of the invention of printing.

الكتب الأجنبية

قسم الكتب الأجنبية

يشتمل هذا القسم علي حوالي ٢٣٥٠٠ عنوانا لكتب نادرة في مجالات الدراسات الاستشرافية والعلمية والأدبية والدينية، وكتب الرحالة والمستكشفين، وأوائل المطبوعات العربية. والتراث العربي في ترجماته اللاتينية، ومجموعة مصادر تاريخ الأندلس. وترجمات ألف ليلة وليلة بأشهر اللغات العالمية. ومصادر تاريخ الحروب الصليبية. ومصادر تاريخ شبه الجزيرة العربية والعالم العربي ودول المنطقة في مختلف أوجه المعرفة، وهي بمثابة الشاهد على واقعها الجغرافي والاجتماعي، وتؤرخ في الوقت نفسه لأحداثها التاريخية والسياسية والدينية والآثارية، ومعظمها طبعت في الفترة ما بين القرنين الخامس عشر والتاسع عشر. بلغات أجنبية كاللاتينية التي كانت سائدة في أوساط العلماء والدارسين في تلك الفترة. والإنجليزية والألمانية والفرنسية والأسبانية والإيطالية والروسية والهولندية والدنماركية والعبرية والسريانية والإغريقية وغيرها.

المجموعة الاستشرافية

تمثل مقتنيات هذه المكتبة بتنوعها، مصدراً قيماً لتاريخ حركة الاستشراق. فهي ترمس بدايات الحركة. وتطورها واتجاهاتها الأيديولوجية. فهذه المصادر التي كتبت بلغات أجنبية عديدة «لاتينية، ألمانية، أسبانية، برتغالية، إنجليزية، فرنسية، هولندية وغيرها. وفي أوعيتها المختلفة من كتب، ومخطوطات وخرائط ومسحف ومجلات، تشكل مصادر غنية ومتنوعة لكل باحث ودارس في تاريخ المنطقة، كما إنها تسرد قصة خمسة قرون من التفاعل الثقافي بين الغرب والشرق وعلى وجه التحديد بين أوروبا والعالم العربي من خلال ما كتبه علماء ورحالة ومستكشفون زواد، أسسوا بدورهم لحركة ولدت في الغرب، ولكنها نمت وترعرت في الشرق. وكانت غايتها النهائية تقديم معلومات للغرب تمكنه من الهيمنة عليه، وفي الوقت نفسه قدمت لنا مصادر إضافية لمصادرنا المحلية، فهي تنسر لنا كيف نظر الغرب للشرق. وكيف كُون صورة عنه، وهي النظرة التي لا تزال تلقي بظلالها على طبيعة العلاقات القائمة إلى الآن

فهذه المكتبة تشتمل على الدراسات الأكاديمية التي نُشرت في الغرب ابتداء من مطلع القرن السادس عشر إلى نهاية الحرب العالمية الثانية وتغطي العديد من فروع المعرفة، كالتاريخ والجغرافيا والعقيدة واللغة والفنون الإسلامية وغيرها من المباحث العلمية التي شكلت فيما بعد ما عُرف بالدراسات الاستشرافية فبعد أن فتح العرب شمال أفريقيا ساروا بانتصاراتهم إلى أوروبا وسيطروا على إقليمين هامين في منطقة البحر الأبيض المتوسط مدة طويلة، أسسوا في أسبانيا وصقلية مدنية زاهرة، خلفت أثاراً في المدن الأخرى المعاصرة لها. حتى انه بعد أن استعاد المسيحيون سيادتهم على تلك البلاد ظلت الآثار العربية مزدهرة مدة من الزمن ولا تزال بعض بقاياها إلى الآن.

وفي بداية عصر النهضة Renaissance، ازدهرت حركة الترجمة واستمرت حتى أوائل القرن التاسع عشر، فنقلت أوروبا جزءاً كبيراً من الميراث الثمين الذي خلفه اليونان في ميدان الفكر والعلوم عن طريق العرب الذين كانوا قد سبقوها في ذلك. كما تعلمت أوروبا من العرب طريقة جديدة للبحث وضعت العقل فوق السلطة ونادت بوجود البحث المستقل والتجربة. ومن خلال المراكز الثقافية التي اقامها العرب في جزيرة صقلية والأندلس تواجد الطلاب الأوروبيون في بعثات علمية للأخذ عن العلوم العربية، وعندما عادوا إلى بلدانهم قاموا بنشر ما جمعوه من المعلومات والمعارف العامة، فقاموا بجمع القواميس وكتب النحو ونشر المخطوطات العربية وطلبها قبل ان تطبع في الشرق، وكان هذا الاتصال هو البداية الحقيقية لحركة التاريخ

والتي بدأت تشكل هيد، على

وفي هذا القسم يوجد من المخطوطات حوالي ١٠٠٠٠٠ عنوانا لكتب نادرة في مجالات الدراسات الاستشرافية والعلمية والأدبية والدينية، وكتب الرحالة والمستكشفين، وأوائل المطبوعات العربية. والتراث العربي في ترجماته اللاتينية، ومجموعة مصادر تاريخ الأندلس. وترجمات ألف ليلة وليلة بأشهر اللغات العالمية. ومصادر تاريخ الحروب الصليبية. ومصادر تاريخ شبه الجزيرة العربية والعالم العربي ودول المنطقة في مختلف أوجه المعرفة، وهي بمثابة الشاهد على واقعها الجغرافي والاجتماعي، وتؤرخ في الوقت نفسه لأحداثها التاريخية والسياسية والدينية والآثارية، ومعظمها طبعت في الفترة ما بين القرنين الخامس عشر والتاسع عشر. بلغات أجنبية كاللاتينية التي كانت سائدة في أوساط العلماء والدارسين في تلك الفترة. والإنجليزية والألمانية والفرنسية والأسبانية والإيطالية والروسية والهولندية والدنماركية والعبرية والسريانية والإغريقية وغيرها.

Foreign Languages





Foreign Languages



Foreign Languages

This section consists of rare and precious copies of antiquarian books from as early as the 15th century to the beginning of the 19th century. There are about 23,500 titles in different foreign languages. Most of the books printed before the 18th century are in Latin. This is due to the dominance of this language among intellectuals and the scholars of the period. The rest are in English, German, French, Spanish, Italian, Russian, Flemish, Dutch, Danish, Norwegian, Hebrew, Syriac, Greek etc.



The Beginning

The Library was established in early 1979 when Sheikh Hassan took an initiative of collecting rare and famous European books and encyclopedias in different fields. The acquisition program for books and other publications then took a new direction when the library launched new efforts to acquire rare historical books and manuscripts in Arabic and foreign languages. By 1989, ten years later, it reached its maturity and was able to establish a Centre for Islamic and Arabian Heritage Studies

Today, this library is one of the most important research centres not only in the Gulf region but also in the Middle East. It contains about 85,000 invaluable books in Arabic and foreign languages, about 600 antique maps, charts and 2000 manuscripts. The library's collection is divided into the following sections

Introduction



The dream of establishing a specialized library like this could not be materialized without the backing of H.H. the Emir, who places special importance on the cultural heritage as an integral part of the national development.

H.H. Sheikha Mozah Bint Nasser Al-Misnad, the chairperson of the Qatar Foundation (QF) has consecrated particular care in a library, considering it a cultural and academic bridge joining the Past to the Present. Likewise, aspiring brighter future for next generations, the QF is working earnestly on developing the library's facilities and its capabilities to preserve this human heritage as well as promoting the knowledge.

Given a peculiar collection it possesses, the library was transferred to the government by Emiri decree in 2000, and in 2006 it was handed over to the QF management. When its building construction is complete in the Education City, the library's collection is planned to be housed in new localities from the present temporary premises.

The founder of the library, H.E. Shaikh Dr. Hasan Bin Mohamed Al-Thani, one among prominent historians and a cultural personality in the Arabian Peninsula, had intended to provide a data-base of historical reference on Qatar collected from travelers and explorers who visited the region. His plan was later expanded to comprise all rare historical materials related to the Arab and Islamic world. He has been able, in a period of 20 years, to collect about 85,000 titles in different subjects which some date back 15th century, the discovery of printing in Europe.

Consisting of books, manuscripts, periodicals, maps, scientific instruments, and earliest printed materials in Arabic and foreign languages, undoubtedly, the collection represents treasures in each subject of the library.

Mohammed Hammam Fikri

Introduction

Foreign Languages

Science

Andalusia

Religion

Travels

Maps

Instruments

Art

Arabic Periodicals

Arabic Manuscripts

Early Arabic Prints

Celebrating the human artistic spirit along with Man's ability to stretch its physical performance to its ultimate limits is the mantra behind holding a pool of exhibitions on museum artifacts in parallel with the 15th Asian Games Doha 2006.

Hosted by Doha, the games are designed to reflect the unmistakable dual character of Qatar, a country driven by a progressive vision that strongly embraces the colors and patterns of our traditional culture. H.H. Sheikh Hamad Bin Khalifa Al Thani, the Emir of the State of Qatar, has been and remains the architect of this vision and the initiator of the various achievements embodying that vision across all fields of economic, social, and cultural endeavors in the country.

Showcasing our perennial heritage and human history - ranging from Islamic art, coins, weaponry, traditional costumes, historical photographs and cameras, modern art, unique jewelry, to life like dinosaur and exhibits of real fossil discoveries - adds a unique flavor to one of the most prestigious sports event in the world.

These exhibitions, organized by Qatar Museums Authority (QMA), almost a year after its establishment, feature a collection of artifacts and pieces, each of which carries an artistic imprint of specific eras of human history. Over the next few years, QMA will set up a number of novel and original museums that will function as hubs of knowledge acquisition and educational entertainment.

No doubt, these exhibitions will contribute as much as the games themselves to boosting the spirit of togetherness, mutual tolerance and cultural dialogue we all aspire to build and enhance for existing and rising generations.

Sheikha Al Mayassa Bint Hamad Al Thani

Chairperson Qatar Museums Authority



His Highness Sheikh Hamad Bin Khalifa Al-Thani
Emir of the State of Qatar



His Highness Sheikh Tamim Bin Hamad Al-Thani
Heri Apparent



Legal Deposit number: 2006-609

ISBN: 99921-61-07-8

Copyright Notice

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced to a retrieval system, or transmitted without prior written permission of the copyright owner.

© Qatar Museums Authority

The Heritage Library

Treasures of Islamic and Arabic Heritage



The Heritage Library

Treasures of Islamic and Arabic Heritage

